

COLUMBIA UNIVERSITY UNDERGRADUATE PROGRAMS IN PARIS

Academic Writing

H 3448 Niveau III, Lundi 9 septembre au vendredi 11 octobre 2019

Automne 2019

Enseignante : Dr Sabrina Bouarour

Adresse courriel : sabrina.bouarour@gmail.com

Heures de bureau : sur rendez-vous (envoyer un e-mail à l'enseignante)

Prérequis : *Niveau B2 du CECRL*

Nombre d'heures : 42h

Horaire des séances

Lundi de 9h30 à 12h

Jeudi de 16h00 à 18h30

Vendredi de 10h00 à 13h00

Sortie de 2h à prévoir en accord avec les étudiant.e.s

DESCRIPTION DU COURS

Le texte est central dans le travail académique français. Il s'agira de revoir et de consolider les outils méthodologiques indispensables pour écrire et analyser dans le contexte académique français. Nous travaillerons à partir d'un corpus pluridisciplinaire (textes littéraires, articles de journaux, documents issus des sciences sociales, bandes-dessinées, films, podcasts, etc) afin de vous immerger dans la culture française et d'aiguiser vos connaissances linguistiques. Ce cours abordera ainsi la méthodologie des travaux universitaires français (le commentaire, l'explication de texte, la dissertation, la prise de notes et l'exposé oral) tout en revenant sur des points grammaticaux essentiels pour faciliter et enrichir votre expression.

OBJECTIFS ET CONTENUS DU COURS

Lire et analyser des textes tirés des humanités et des sciences sociales. Appliquer la même rigueur pour des contenus visuels et sonores (films et podcasts notamment).

Découvrir la méthodologie propre aux exercices universitaires français et acquérir les bases nécessaires pour s'exprimer avec aisance.

Organiser vos idées avec rigueur en apprenant à les hiérarchiser.

Mettre en pratique vos nouvelles connaissances au cours d'exercices écrits et oraux réguliers afin de vous entraîner et de progresser dans votre parcours.

Enrichir votre vocabulaire et améliorer votre connaissance de la grammaire.

Se sensibiliser à la culture française et s'initier à de nouvelles manières de penser.

COURSE POLICIES AND EXPECTATIONS

- Attendance and participation are mandatory
- Using a computer or phone for something unrelated to the session is forbidden and will be penalized.
- Each student is allowed one unjustified absence for the entire length of the course, with the exception of religious holidays
- Medical absences must be justified by a medical certificate
- Each absence beyond the authorized threshold will lower the final grade by ½ point (i.e.: with two absences an A becomes an A-, etc.)
- In addition to attendance students should plan on being punctual. Please note that 3 lateness (10 minutes or more) are equivalent to 1 full absence
- All assignments handed in late without the authorization of the instructor will be penalized by a 0/20.
- In addition to punctuality and motivation, students should do their best to be engaged critics and scholars, by participating actively in class, producing original work, and having pleasure in reading, writing and thinking.

COLUMBIA UNIVERSITY FACULTY STATEMENT ON ACADEMIC INTEGRITY

The intellectual venture in which we are all engaged requires of faculty and students alike the highest level of personal and academic integrity. As members of an academic community, each one of us bears the responsibility to participate in scholarly discourse and research in a manner characterized by intellectual honesty and scholarly integrity. Scholarship, by its very nature, is an iterative process, with ideas and insights building one upon the other. Collaborative scholarship requires the study of other scholars' work, the free discussion of such work, and the explicit acknowledgement of those ideas in any work that inform our own. This exchange of ideas relies upon a mutual trust that sources, opinions, facts, and insights will be properly noted and carefully credited.

=> In practical terms, this means that, as students,

- you must be responsible for the full citations of others' ideas in all of your research papers and projects
- you must be scrupulously honest when taking your examinations
- you must always submit your own work and not that of another student, scholar, or internet agent
- In case of plagiarism, the student's assignment will be directly sent to the Director of the program and an F will be attributed to that particular assignment.

Tous les travaux sont soumis aux règles d'intégrité académique à consulter sur les sites suivant :
<https://www.college.columbia.edu/academics/integrity-statement>
<http://www.college.columbia.edu/academics/dishonesty-plagiarism>

La correction, la dictée ou la réécriture par un francophone est considérée comme un plagiat.

Brochure

Une brochure pédagogique sera remise à la première séance. Elle comportera les textes, les fiches méthodologiques et les exercices qui serviront de support au cours. Elle pourra être modifiée et complétée en fonction des besoins des étudiant.e.s.

Ouvrages de référence

Vous devrez vous procurer le *Vocabulaire progressif du français - Niveau avancé - Corrigés - 2ème édition – Corrigés*. Ce manuel servira de support au cours. Il comprend des points grammaticaux, des listes de vocabulaire, ainsi que des exercices et leurs corrigés. Il sera la base des contrôles de connaissance.

Les autres ouvrages vous seront utiles pour compléter par vous-même le travail sur la langue abordé en cours :

Grammaire des Cours de Civilisation de la Sorbonne (Hachette)

Le Bescherelle (pour la conjugaison)

Dictionnaire unilingue (Larousse ou le Petit Robert)

Difficultés expliquées du français (for English speakers), niveau avancé, CLE international.

Vous pouvez vous procurer ces livres à la librairie Tschann, située au 125 Boulevard du Montparnasse, Paris (VIème).

Les films à visionner pour le cours sont disponibles dans le bureau de Enyi Koene (111).

TRAVAUX À FAIRE

Lectures obligatoires :

- Les textes de la brochure
- Les trois premiers chapitres d'*En finir avec Eddy Bellegueule* d'Edouard Louis

Films obligatoires :

- Pour le vendredi 13 septembre : *Les glaneurs et la glaneuse* d'Agnès Varda
- Pour le vendredi 20 septembre : *Le concours* de Claire Simon
- Pour le jeudi 27 septembre : *Gangs de fille* de Céline Sciamma

- Pour le vendredi 4 octobre : *La graine et le mulet* d'Abdellatif Kechiche
- Pour le jeudi 10 octobre : *Les Demoiselles de Rochefort* de Jacques Demy

Travail recommandé par semaine:

- Consigner dans un cahier les principales difficultés rencontrées à l'écrit et à l'oral
- Lire la presse quotidienne et la presse magazine
- Écouter la radio et des podcasts
- Regarder des films et des séries télévisées
- Sortir dans des lieux culturels (musées, théâtres...)

EVALUATION

Travail à la maison

Chaque semaine, il vous sera demandé de rendre un exercice académique en fonction des techniques travaillées en classe : un travail partiel (rédaction d'une introduction, d'un plan détaillé, d'une sous-partie voire d'une partie entière, etc.) ou un travail complet (dissertation en entier). En classe, nous reprendrons vos textes pour les améliorer en corrigeant les éventuelles fautes de français et en consolidant leur structure. A l'issue de ces corrections, vous devrez rendre deux exercices qui seront notés et prendront en compte votre progression.

Exposé oral

Les étudiant.e.s présenteront un exposé oral consacré à l'un des thèmes abordés en cours. Chaque présentation devra durer entre 20 et 30 minutes et sera suivie de questions posées par l'enseignante et les étudiant.e.s.

Pour construire votre exposé, vous vous appuyerez sur des articles de journaux, des ouvrages universitaires et des oeuvres artistiques qui vous permettront de repérer les grands enjeux. Vous reprendrez l'un des grands thèmes abordés dans le cours en adoptant un angle précis en concertation avec l'enseignante. Vous pourrez aussi choisir l'un des sujets ci-dessous:

- Le cinéma français (choisir un.e cinéaste ou un mouvement)
- La nouvelle vague française
- Les Grandes écoles (L'ENS, l'ENA, Sciences Po...)
- La laïcité en France
- La presse satirique
- Le féminisme en France
- L'écriture inclusive
- La figure de l'intellectuel engagé
- Chanter et danser en France (l'Opéra de Paris, l'histoire de la danse classique)
- Sport et politique (la coupe du monde et les questions raciales)
- La mode
- L'humour français

Contrôle de connaissances

Toutes les deux semaines, un examen sur table évaluera vos connaissances (vocabulaire et points de grammaire, questions sur les films). Il n'y aura pas d'examen final.

Notation

- 2 exercices académiques : 40%
- 2 contrôles des connaissances (quiz) : 25%
- 1 présentation orale : 20 % (50% de la note portera sur le contenu de l'exposé, 50% sur l'expression orale)
- 1 note de participation qui évaluera la motivation, la participation orale, le travail réalisé à la maison, la préparation personnelle pour la séance et le respect des règles de bonne conduite en classe : 15 %

Barème de notation

Équivalences entre la notation à la française et notation à l'américaine (*Le A+ est une note exceptionnelle*) :

19-20	A+
16-18	A
15	A-
14	B+
12-13	B
10-11	B-
9	C+
8	C
7	C-
6	D
0-5	F

PROGRAMME INDICATIF

(Susceptible de modification en fonction des besoins du cours)

SEMAINE 1. GENRE ET ESSAI PERSONNEL

- Lundi 9/09** Introduction au cours
- Jeudi 12/09** Lire le groupement de textes de la brochure (documents 1 à 4) en prenant des notes.
Exercices du manuel (à préciser)
- Vendredi 13/09** Voir le film *Les glaneurs et la glaneuse* d'Agnès Varda et lire le document 5
Préparer une fiche de présentation du film (1 à 2 pages)
- ⇒ Discussion culturelle : Les femmes artistes
L'écriture de l'intime

SEMAINE 2. L'UNIVERSITE FRANCAISE

- Lundi 16/09** Lire le groupement de textes de la brochure
Exercices du manuel (à préciser)
- Jeudi 19/09** **Exposés**
- Vendredi 20/09** Voir le film *Le concours* de Claire Simon
Préparer un plan détaillé et une conclusion
1er contrôle de connaissances
- ⇒ Discussion culturelle : L'université et les grandes écoles
L'écriture inclusive

SEMAINE 3: LES RAPPORTS DE CLASSE

- Lundi 23/09** Lire les trois premiers chapitres d'*En finir avec Eddy Bellegueule* d'Edouard Louis
Préparer une fiche de lecture
- Jeudi 26/09** Lire le groupement de textes de la brochure
Exercices du manuel (à préciser)
Rendre le premier exercice académique amélioré
- Vendredi 27/09** **Exposés**
Voir *Gangs de fille* de Céline Sciamma

⇒ Discussion culturelle : Les transfuges de classe
Questions raciales et rapports de classe
entre la France et les États-Unis

SEMAINE 4: QUESTIONS POSTCOLONIALES

Lundi 30/09 Lire le groupement de textes de la brochure
Exercices du manuel (à préciser)
2ème contrôle de connaissances

Jeudi 03/10 Pas de cours, sortie à prévoir

Vendredi 04/10 Voir *La graine et le mulet* d'Abdellatif Kechiche
Préparer une fiche de présentation du film
Rendre le second exercice académique amélioré

⇒ Discussion culturelle Sport et questions raciales
Les banlieues françaises

SEMAINE 5: DANSER ET CHANTER EN FRANCE

Lundi 7/10 Lire le groupement de textes de la brochure
Ecouter *Les moulins de mon coeur* de Michel Legrand.
Exercices du manuel (à préciser)

Jeudi 10/10 Voir le film *Les Demoiselles de Rochefort* de Jacques Demy
Préparer une fiche de présentation du film ou un compte-rendu de la
sortie

Vendredi 11/10 Regarder séquences de “Jeanne et le garçon formidable” d’Olivier
Ducastel et Jacques Martineau et “Une chambre en ville” de Jacques
Demy

⇒ Discussion culturelle : La danse et l’opéra de Paris
La chanson française
Paris au cinéma

COMMENT S'IMMERGER DANS LE FRANCAIS ?

LIRE

- Des oeuvres littéraires (romans, nouvelles, essais, bandes-dessinées...)
- La presse
 - Des journaux (*Le Monde, Libération, Le Figaro, Mediapart, Le Monde diplomatique, Le canard enchaîné, etc.*),
 - Des magazines (*Télérama, Positif, Les Cahiers du cinéma, Les Inrocks, Positif, So Film, So Foot...*)

ECOUTER

- La radio (*France culture, France inter, etc.*)
- De la musique et en particulier des chansons à texte

REGARDER

- Des films
- Des séries
- Des émissions à la télévision ou sur internet
- Des vidéos de youtubeurs.euses francophones

SORTIR

- Visiter des musées et faire des expositions
- Assister à des conférences
- Effectuer un tandem avec une personne francophone désireuse d'améliorer son anglais

QUELQUES SUGGESTIONS CULTURELLES

LITTÉRATURE DU XX^e SIÈCLE ET D'AUJOURD'HUI

Romans, nouvelles et pièces de théâtre

ANOUILH, Jean, *Antigone; Eurydice; Le voyageur sans bagage*

CAMUS, *L'Étranger*

ERNAUX, Annie, *Les années, La place, La femme gelée*

DAOUD, Kamel, *Meursault, contre-enquête*

DESPENTES, Virginie, *King Kong Théorie*

DJEBAR, Assia, *La femme sans sépulture*

DURAS, Marguerite, *Hiroshima mon amour*

FERRARI, Jérôme, *Le serment sur la chute de Rome*

KOLTÈS, *Roberto Zucco*

LAGARCE, Jean-Luc, *Juste la fin du monde ; Du luxe et de l'impuissance*

LOUIS, Edouard, *En finir avec Eddy Bellegueule*

MATHIEU, Nicolas, *Leurs enfants après eux*
MODIANO, Patrick, *Dora Bruder; Dans le café de la jeunesse perdue*
NDIAYE, Marie, *Trois femmes puissantes ; Rosie Carpe*
QUENEAU, Raymond, *Exercices de style ; Zazie dans le métro*
SARTRE, *Les mots*
ZENITER, Alice, *L'art de perdre*

Poésie

APOLLINAIRE, Guillaume, *Alcools, Poèmes à Lou, Calligrammes*
ARAGON, Louis, *Le fou d'Elsa, Les yeux d'Elsa*
PONGE, Francis, *Le parti pris des choses*
PREVERT, Jacques, *Paroles*

Bandes-dessinées

BAGIEU, Pénélope, *Les Culotées*
LARCENET, Manu, *Retour à la terre, Le combat ordinaire*
MAROH, Julie, *Le bleu est une couleur chaude*
MEURISSE, Caroline, *La légèreté*
SATRAPI, Marjane, *Persépolis, Poulet aux prunes, Broderies*
SATTOUF, Riad, *L'Arabe du futur, Les cahiers d'Esther*
SFAR, Joann, *Le chat du rabbin,*

MUSIQUE

Chansons à texte

AMADOU ET MARIAM
BARBARA
BERGER, Michel
BRASSENS, Georges
BIOLAY, Benjamin
BREL, Jacques
CHEDID, Mathieu (M)
CROZE, Pauline
FERRE, Léo
FERSEN, Thomas
GAINSBOURG, Serge
IAM
MC SOLAAR
PIAF, Édith
SAMSON, Véronique
SALVADOR, Henri
SIMON, Émilie
STROMAE
SOUCHON, Alain

FILMS

Les classiques

CARNE, Marcel, *Les Enfants du paradis* ; *Quai des brumes* ; *Hôtel du nord*
COCTEAU, Jean, *La belle et la bête* ; *Orphée* ; *Le testament d'Orphée*
DEMY, Jacques, *Les parapluies de Cherbourg* ; *Les demoiselles de Rochefort* ; *Peau d'Ane*
TATI, Jacques, *Mon Oncle* ; *Les Vacances de Monsieur Hulot*
VIGO, Jean, *L'Atalante* ; *A propos de nice*

La Nouvelle Vague

GODARD, Jean-Luc, *À Bout de souffle* ; *Le Mépris* ; *Vivre sa vie*; *Pierrot le fou*
MARKER, Chris, *La jetée* ; *Le joli mai* ; *Sans soleil*
RESNAIS, Alain, *Hiroshima mon amour* ; *On connaît la chanson*
ROHMER, Eric, *Conte d'été* ; *Ma Nuit chez Maud*
TRUFFAUT, François, *Les 400 coups* ; *Jules et Jim* ; *Domicile Conjugal*
VARDA, Agnès, *Cléo de 5 à 7* ; *Sans toi ni loi* ; *Murs murs*; *Documenteur*; *Les plages d'Agnès*

L'humour à la française

LECONTE, Patrice, *Les Bronzés* ; *Les bronzés font du ski*
LES INCONNUS, *Les trois frères*
PINOTEAU, Claude, *La Boom*
POIRE, Jean-Marie : *Le père Noël est une ordure* ; *Les visiteurs*
SERREAU, Colline, *Trois hommes et un couffin*
VEBER, Francis, *Le dîner de cons*

Le cinéma d'auteur contemporain

AUDIARD, Jacques, *Un Prophète* ; *Dheepan*
BONELLO, Bertrand, *L'apollonide, souvenirs de la maison close*
CARAX, Léos, *Les amants du Pont-Neuf* ; *Holy Motors*
DESPLECHIN, Arnaud, *Comment je me suis disputé ma vie sexuelle* ; *Rois et reine* ; *Un conte de Noël*
DELPY, Julie, *Two days in Paris*
DENIS, Claire, *Chocolat* ; *Beau Travail* ; *35 Rhums*
DIOP, Alice, *La permanence*
DOLAN, Xavier, *Les amours imaginaires* ; *Laurence Anyways*; *Mommy* (NB: français canadien)
DONZELLI, Valérie, *La guerre est déclarée*
DUCASTEL, Olivier, et Jacques Martineau, *Jeanne et le garçon formidable* ; *Crustacés et coquillages*
DUMONT, Bruno, *P'tit Quinquin*
FERREIRA BARBOSA, Laurence, *Les gens normaux n'ont rien d'exceptionnel*
HANSEN-LOVE, Mia, *Tout est pardonné* ; *Un amour de jeunesse*
HONORE, Christophe, *Les chansons d'amour* ; *Les bien-aimés*

JAOUI, Agnès, *Le goût des autres*
KECHICHE, Abdellatif, *L'Esquive ; La graine et le mulet ; La Vie d'Adèle*
KLAPISCH, Cédric, *L'Auberge espagnole ; Les Poupées russes*
LVOVSKY, Noémie, *Camille redouble*
MAIWENN, *Polisse*
SCIAMMA, Céline, *Naissance des pieuvres ; Tomboy*
SATTOUF, Riad, *Les Beaux-Gosses*
TECHINE, André, *Les témoins*

Le cinéma contemporain grand public

AZUELOS, Lisa, *LOL ; Mon bébé*
BEZANCON, Rémi, *Le premier jour du reste de ma vie*
CHABAT, Alain, *Didier ; Astérix et Obélix : Mission Cléopâtre*
NAKACHE, Olivier et Eric Toledano, *Intouchables ; Nos jours heureux*

Le cinéma d'animation français

AUBIER, Stéphane, Vincent Patard et Benjamin Renner, *Ernest et Célestine*
BARRAS, Claude, *Ma vie de courgette*
CHOMET, Sylvain, *Les triplettes de Belleville*
GRIMAULT, Paul, *Le roi et l'oiseau*
OCELOT Michel, *Kirikou et la sorcière ; Azur et Asmar*
SATRAPI, Marjane et Vincent Paronnaud, *Persépolis*

Le cinéma documentaire

DE FREITAS Stéphane et Ladj Ly, *A voix haute*
GAY Amandine, *Ouvrir la voix*
LAURENT, Mélanie et Cyril Dion, *Demain*
ROBIN, Marie-Monique, *Le monde selon Monsanto ; Les escadrons de la mort: l'école française*
SIMON, Claire, *Le concours*

Les séries télévisées

GOBERT, Patrice, *Les revenants*
HERRERO, Fanny et Dominique Besnehard, *Dix pour cent*
KRIVINE, Frédéric, Philippe Triboit et Emmanuel Daucé, *Un village français*
LITLI, Thomas, *Hippocrate*
ROCHANT, Eric, *Le bureau des légendes*

RADIO

France culture

Les chemins de la philosophie
Les pieds sur terre

France inter
Arte radio
Sur le divan

CHAINES YOUTUBE

Cyprien
Norman fait des vidéos
Solange te parle
Mardi Noir